

Montageanleitung
Installation Instructions
Instructions de montage
Montagehandleiding

TSE Control



Inhalt Contents Contenu Inhoud

de.....	3
en.....	5
fr.....	7
nl.....	9

Administrator Code: 123456

TSE Control

Vielen Dank, dass Sie sich für die Einheit TSE Control entschieden haben.

Mit der Einheit TSE Control haben Sie die Möglichkeit elektrische Geräte mit Hilfe des TSE E-Keys zu schalten. Hierzu muss das zu schaltende Gerät mit der Einheit TSE Control verbunden werden.

Um die nötige Bestromung herzustellen, haben Sie die Wahl zwischen einem einfachen Batteriebetrieb (2 Stück MIGNON LR6, AA 1.5 V Alkaline oder alternativ 2 vollgeladenen NiMH- bzw. NiCd-Akkus) und einem separaten Netzteil mit einem Spannungsbereich zwischen 6 V und 24 V Gleichstrom. Mit dem Netzteil kann gleichzeitig die Ladung der vollgeladenen Akkus aufrecht erhalten werden, die bei kombiniertem Anschluss als Notstromversorgung dienen können. **Bitte beachten Sie, dass ein gleichzeitiger Einsatz von einem Netzteil und Batterien (LR6) nicht zugelassen ist.**

WICHTIG:

Bevor Sie die Einheit TSE Control montieren, sollten Sie den vorhandenen Administratorcode (Werkseinstellung: 123456) über die PC-Software oder eine Eingabeeinheit ändern.

Über die LEDs auf der Vorderseite wird zum einen der (Schalt)Zustand (Switch) der Einheit TSE Control angezeigt, zum anderen der Spannungspegel (Energy).

Sollten Sie über einen längeren Zeitraum eine permanente Anwendung (z.B. eine Lichtsteuerung) über die Einheit TSE Control realisieren, so blinkt die Switch-LED in kurzen Abständen. Beim Blinken der Energy LED sind die Stromversorgung zu prüfen bzw. die Batterien zu wechseln.

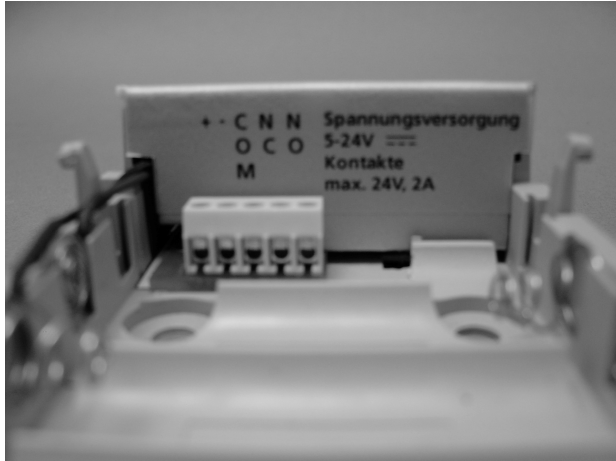


Folgende Anschlüsse stehen zur Verfügung:

- + 6 V – 24 V
- - GND
- COM
- NC Schließerkontakt (max. 24 V, 2 A)
- NO Öffnerkontakt (max. 24 V, 2 A)

WICHTIG: Es darf keine Spannung von 230 V über das Relais angelegt werden!

Über die +/- Anschlüsse wird, soweit gewünscht, das Netzteil angeschlossen. Zwischen COM und NC befindet sich der potentialfreie Öffnerkontakt bzw. zwischen COM und NO der potentialfreie Schließerkontakt.



Bitte beachten Sie vor der Beschaltung Ihres Gerätes dessen Bedienungs – bzw. Montagevorschriften.

WICHTIG:

Bei Schäden durch Fehlinstallation erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

Die Burg-Wächter KG behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung Änderungen bezüglich Produkt, technischer Daten oder der Bedienungsanleitung vorzunehmen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme genau durch.

Die Montage sollte nur mit entsprechenden Fachkenntnissen ausgeführt werden.

Die Einheit TSE Control ist nicht für die Aussenbereichsmontage vorgesehen, sie sollte somit keiner direkten Bewitterung ausgesetzt werden. Bei Bedarf kann die TSE-Edelstahlblende (Artikelnummer 54680) gegen Vandalismus und Feuchtigkeit angebracht werden. Wir empfehlen daher für Sicherheitsanwendungen die Montage in einem gesicherten Bereich vorzunehmen.

WICHTIG:

Die maximale Funkreichweite der Einheit TSE Control in Verbindung mit dem E-Key beträgt im Freifeld max. 10 m. Die Reichweite ist von der Umgebung abhängig und kann somit stark variieren.

Vor dem Anschrauben/Ankleben der Einheit TSE Control muss ein Test durchgeführt werden, mit dem Sie sicherstellen ob der Funkempfang für die Einheit TSE Control an der gewählten Position gewährleistet ist. Beobachten Sie hierzu die Switch-LED. Sollte die Einheit TSE Control keinen Funkempfang haben (das Gerät schaltet nicht bei Betätigung des Knopfes am E-Key), wählen Sie eine um 10 cm verschobene Position aus und probieren es erneut. Dieser Vorgang muss solange wiederholt werden, bis ein Funkkontakt besteht.

Sie können die Einheit TSE Control entweder mit den Klebepads oder den Schrauben befestigen. Danach verlegen Sie bitte das Kabel und schrauben die Anschlüsse an den vorgegeben Klemmpositionen fest. Danach stellen Sie bitte die Stromversorgung her und rasten die Blende auf die Grundplatte.

TSE Control

Thank you for choosing the TSE Control unit. With the TSE Control unit, you have the possibility of controlling electrical equipment using the TSE E-keys. To do so, the appliance to be switched on/off must be connected to the TSE Control unit.

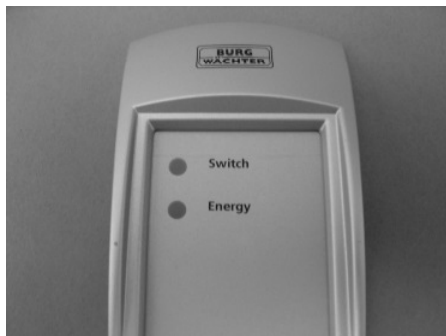
For the necessary power supply, you have the choice between simple battery operation (2 x MIGNON LR6, AA 1.5 V Alkaline or, alternatively, 2 fully charged NiMH or NiCd rechargeable batteries) and a separate power supply unit with a voltage range between 6 V and 24 V DC. With the power supply unit, it is possible at the same time to maintain full-charging of the rechargeable batteries which can serve as emergency power supply in the event of combined connection. **Please note that a simultaneous use of a power supply unit and the non-rechargeable batteries (LR6) is not permitted.**

IMPORTANT:

Before fitting the electronic TSE Wireless Control Unit, please change the existing administrator code (works setting: 123456) using the PC software or an input unit.

The LEDs on the front side show the switched state (Switch) of the TSE Control unit on the one hand and the voltage level (Energy) on the other.

The Switch LED flashes at short intervals if you activate the TSE Control unit continuously for a longer period of time. If the Energy LED is flashing, check the power supply or change the batteries.

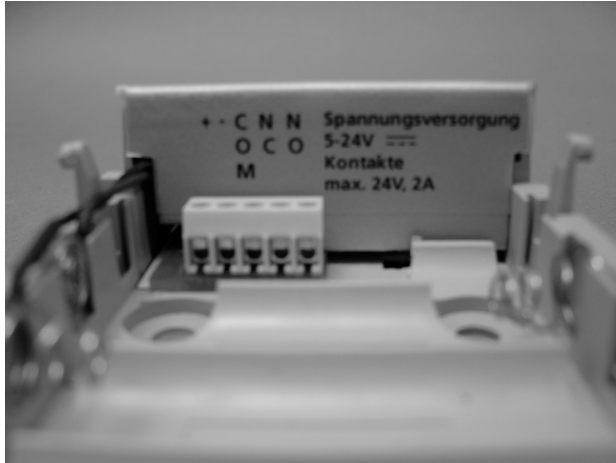


The following connections are available:

- + 6 V – 24 V
- - GND
- COM
- NC Make contact (max. 24 V, 2 A)
- NO Break contact (max. 24 V, 2 A)

IMPORTANT: No voltage of 230 V may be applied via the relay!

The power supply unit is connected (if required) using the +/- terminals. There is a potential-free break contact between COM and NC and a potential-free make contact between COM and NO.



Please read the operating and installation instructions for your device carefully before switching on.

IMPORTANT:

All guarantee rights shall be void in the event of incorrect installation.

Burg-Wächter KG reserves the right to carry out changes to the product, technical data and the operating instructions without prior notification. Please read the operating instructions carefully before using this device.

Installation should only be carried out with appropriate qualified knowledge.

The TSE Control unit is not designed for outdoor installation and, consequently, should not be subjected to any direct weather influences. If required, the TSE Stainless Steel Cover (art. no. 54680) can be attached to protect against vandalism and moisture. For this reason, we recommend installation in a secure area if using for security-related appliances.

IMPORTANT:

The maximum radio range of the TSE Control unit in connection with the E-key is max. 10 m in an open area. The actual range depends on the surroundings and can therefore vary considerably.

A test must be carried out before screwing/sticking the TSE Control unit into place to ensure that radio reception is actually possible for the TSE Wireless Control Unit in the required position. Observe the Switch LED in this case. If the TSE Wireless Control Unit has no radio reception (the device does not operate when the button on the E-key is pressed), choose a new position about 10 cm away and try again. Repeat this procedure until radio reception has been established.

You can fasten the TSE Control unit in place using either the adhesive pads or the screws. After this, lay the cable and screw the connections tight onto the provided terminals. Finally, establish power supply and clip the cover onto the base plate.

TSE Control

Merci d'avoir choisi l'unité TSE Control.

L'unité TSE Control vous permet de commander des appareils électriques à l'aide du E-Key TSE. Pour ce faire, l'appareil devant être commandé doit être relié à l'unité TSE Control.

Pour établir l'alimentation électrique nécessaire, vous pouvez choisir entre un simple mode sur piles (2 piles alcalines LR6, AA 1.5 V, ou, au choix 2 accus pleins NiMH ou NiCd) et un bloc adaptateur d'alimentation séparé, présentant une plage de tension entre 6 V et 24 V CC. Le bloc d'alimentation permet en même temps de maintenir le chargement des accus, lesquels, dans le cas d'une alimentation combinée, peuvent servir d'alimentation de secours. **N'oubliez pas que l'utilisation simultanée d'un bloc d'alimentation et de piles (LR6) est interdite.**

IMPORTANT :

Avant de monter l'unité TSE Control, modifier par l'intermédiaire du logiciel du PC ou d'une unité d'entrée le code administrateur existant (paramétrage usine : 123456).

Les diodes lumineuses sur le devant de l'appareil affichent d'une part l'état de commutation de l'unité TSE Control (Switch), d'autre part le niveau de tension (Energy).

Si vous utilisez l'unité TSE Control de manière prolongée pour une application permanente, (par exemple pour la commande d'une lampe), la diode lumineuse "Switch" clignote à de faibles intervalles. Si la diode lumineuse "Energy" clignote, contrôlez l'alimentation électrique ou le cas échéant les piles.

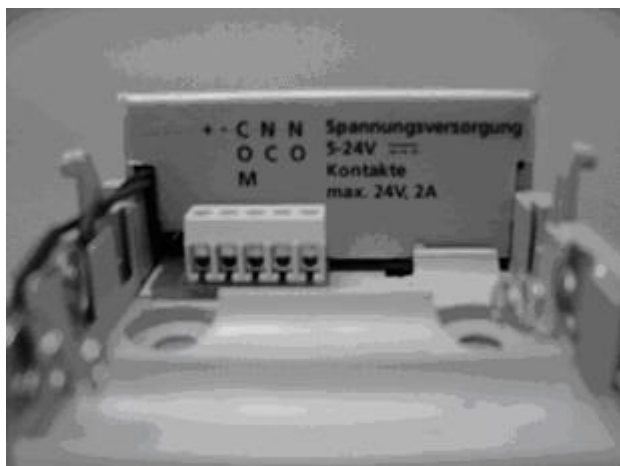


Les raccordements suivants sont à disposition :

- + 6 V – 24 V
- - GND
- COM
- NC contact travail (max. 24 V, 2 A)
- NO contact repos (max. 24 V, 2 A)

IMPORTANT : ne pas appliquer de tension 230 V par l'intermédiaire du relais !

Les raccordements +/- permettent, si on le souhaite, de brancher le bloc d'alimentation. Le contact repos sans potentiel se trouve entre COM et NC, le contact travail sans potentiel entre COM et NO.



Avant de commuter votre appareil, tenez compte de ces instructions d'emploi et de montage.

IMPORTANT :

Tous droits de garantie sont annulés en cas d'installation erronée.

La société Burg-Wächter KG se réserve le droit de procéder sans préavis à toutes modifications en ce qui concerne le produit, les données techniques ou le mode d'emploi. Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service du produit.

Seule une personne disposant des connaissances spécialisées correspondantes est autorisée à procéder au montage.

L'unité TSE Control n'est pas conçue pour être montée à l'extérieur, et ne devrait donc en aucun cas être exposée directement aux intempéries. Si nécessaire, le cache inox TSE (article numéro 54680) peut être monté pour protéger l'installation du vandalisme et de l'humidité. Pour les applications relevant du domaine de la sécurité, nous recommandons donc de monter l'appareil dans une zone sûre.

IMPORTANT :

La portée radio maximale de l'unité TSE Control en relation avec l'E-Key est de maximum 10 m en ligne dégagée. La portée dépend de l'environnement et peut donc varier fortement.

Avant de visser/de coller l'unité TSE Control, procédez obligatoirement à un test afin d'être certain que la réception radio l'unité TSE Control est assurée à l'endroit choisi. Pour ce faire, observez la diode lumineuse "Switch". TSE Control ne reçoit pas de signal radio (l'appareil ne commute pas si l'on actionne le bouton de l'E-Key), déplacez l'appareil de 10 cm et procédez à nouveau à un essai. Répétez cette procédure jusqu'à ce qu'il y ait un contact radio.

Vous pouvez fixer l'unité TSE Control soit à l'aide des pastilles adhésives, soit à l'aide des vis. Posez ensuite le câble et vissez les raccordements aux positions données. Établissez ensuite l'alimentation électrique et encliquez le cache sur la plaque de base.

TSE Control

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor de eenheid TSE Control.

Met de eenheid TSE Control hebt u de mogelijkheid elektrische apparaten met behulp van de TSE E-Key te schakelen. Hiertoe moet het te schakelen apparaat met eenheid TSE Control worden verbonden.

Om de noodzakelijke stroomvoorziening tot stand te brengen, kunt u kiezen uit eenvoudig batterijgebruik (2 stuks MIGNON LR6, AA 1,5 V alkaline of als alternatief 2 volledig geladen NiMH- resp. NiCd-accu's) en een afzonderlijke netadapter met een spanningsbereik van 6 V tot 24 V gelijkstroom. Met de netadapter kan de tegelijkertijd de lading van de volledig geladen accu's in stand worden gehouden, die bij gecombineerde aansluiting als noodstroomvoorziening kunnen dienen. **Houd er rekening mee dat gelijktijdig gebruik van een netadapter en batterijen (LR6) niet is toegestaan.**

BELANGRIJK:

Voordat u de eenheid TSE Control monteert, dient u de aanwezige beheerdercode (fabrieksinstelling: 123456) via de PC-software of een invoerapparaat te wijzigen.

Met behulp van de LED's aan de voorkant wordt zowel de (schakel)toestand (Switch) van de eenheid TSE Control als het spanningsniveau (Energy) aangegeven.

Als u de eenheid TSE Control permanent gedurende een langere periode wilt toepassen (bijvoorbeeld voor een lichtbesturing), dan knippert de Switch-LED regelmatig in snel tempo. Wanneer de Energy LED knippert, dient u de stroomvoorziening te controleren of de batterijen te vervangen.

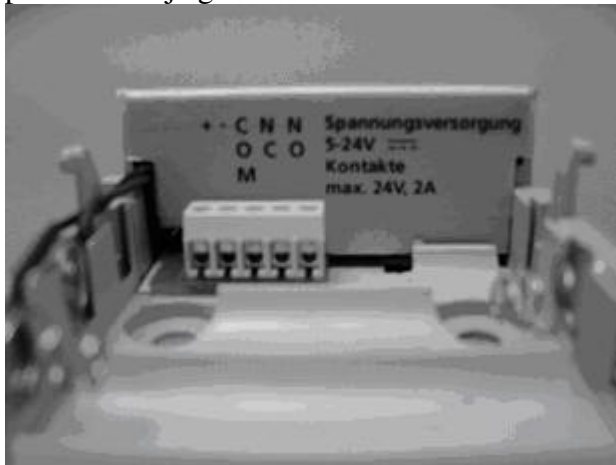


U beschikt over de volgende aansluitingen:

- + 6 V – 24 V
- - GND
- COM
- NC gesloten contact (max. 24 V, 2 A)
- NO open contact (max. 24 V, 2 A)

BELANGRIJK: Er mag geen spanning van 230 V via het relais worden toegepast!

De netadapter wordt desgewenst aangesloten via de +/- aansluitingen. Tussen COM en NC bevindt zich het potentiaalvrije open contact en tussen COM en NO bevindt zich het potentiaalvrije gesloten contact.



Raadpleeg voor het schakelen van uw apparaat altijd de bijbehorende bedienings- of montagevoorschriften.

BELANGRIJK:

Bij schade door incorrecte installatie vervalt elke vorm van garantie.

Burg-Wächter KG behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande mededelingen wijzigingen met betrekking tot het product, technische gegevens of de gebruiksaanwijzing door te voeren. Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikneming aandachtig door. De montage mag alleen door personen met kennis van zaken worden uitgevoerd. De eenheid TSE Control is niet bestemd voor montage buitenshuis en mag dus niet aan directe weersinvloeden worden blootgesteld. Indien nodig kan de TSE-kap van edelstaal (artikelnummer 54680) tegen vandalisme en vocht worden aangebracht. Omwille van de veiligheid raden wij u aan de montage op een beveiligde plek uit te voeren.

BELANGRIJK:

Het maximale zendbereik van de eenheid TSE Control in combinatie met de E-Key bedraagt zonder obstakels maximaal 10 m. Het bereik is afhankelijk van de omgeving en kan daarom sterk variëren.

Voor het vastschroeven/vastplakken van de eenheid TSE Control dient u een test uit te voeren om er zeker van te zijn dat de ontvangst van de eenheid TSE Control op de gekozen positie is gegarandeerd. Raadpleeg hiervoor de Switch-LED. Als de eenheid TSE Control geen ontvangst heeft (het apparaat schakelt niet bij drukken op de knop op de E-Key), verplaats het apparaat dan 10 cm en probeer het opnieuw. Herhaal deze handelwijze net zolang totdat tot er ontvangst is.

U kunt de eenheid TSE Control met plakpads of met schroeven bevestigen. Leg hierna de kabel en schroef de aansluitingen aan de aangegeven klemposities vast. Breng hierna de stroomvoorziening tot stand en klik de kap op de grondplaat.